## РАЗДЕЛ I

## Тема 3. Вопросники в полевой работе фольклориста: типология и использование. Комплексные программы исследования регионального фольклора.

*Желая сохранить остатки нашей народной Поэзии, особенно Песни и так называемые Стихи, мы собрали в течение нескольких лет и приготовили к печати большое их количество. Опыт нам показал, что необходимо спешить собиранием этих драгоценных остатков старины, приметно исчезающих из памяти народа с переменою его нравов и обычаев, что важно и в этом деле общее участие всех дрожащих спасением нашей своенародной словесности от конечного ее истребления и что для полного издания Песен и Стихов необходимо, чтобы они были записаны везде, где это возможно. При записывании Песен особливо могут быть полезны люди престарелые; они более дорожат верностию дошедших до них песен и менее подвергались нововведениям.*

*Записывать должно сначала со слов, потом поверять с голоса, ибо люди, привыкшие петь Песни, обыкновенно лучше вспоминают их, когда поют, нежели когда сказывают. Песни, которые поются в народе, должны быть записываемы слово в слово, все без изъяна и разбора, не обращая внимания на их содержание, краткость, нескладность и даже кажущееся бессмыслие: иногда поющий смешивает части нескольких Песен в одну, и Настоящая Песня открывается токмо при сличении многих списков, собранных в различных местах. Стихи, каковы: о Лазаре Убогом, об Алексее Божьем человеке, о Страшном суде, о Борисе и Глебе и проч. – поются нищими, особенно слепыми (всего чаще на ярмарках) и вообще простолюдинами во время постов. Записывать их также удобнее сперва со слов, а потом поверять с голоса. Они заслуживают особенное внимание потому, что никогда издаваемы не были, хотя заключают в себе высокую поэзию предмета и выражения. Надеясь, что соотечественники наши примут участие в этом общественном деле, мы покорнейше просим доставлять Стихи и Песни в г. Симбирск на имя г. гиттенфервальтера Петра Михайловича Языкова.*

*П. Киреевский, Н. Языков, А. Хомяков.*

Практическая методика экспедиционного изучения народно-песенной и обрядовой культуры, быта народа весьма разнообразна. В настоящем кратком изложении невозможно перечислить даже небольшую часть тех методических приемов, которые применяются в экспедициях. Уровень развития народной культуры, проблема и тематика экспедиции, район (место) работы экспедиции, степень подготовленности участников работы, состояние 32 изученности тем – все это и многое другое определяют выбор методики изучения и приемов работы в каждой экспедиции. Фольклористы в полевых условиях имеют дело с живой, постоянно меняющейся

действительностью. Поэтому невозможно заранее предусмотреть все разнообразие явлений, подлежащих изучению в экспедиции, а также рекомендовать приемов и методов, годных на все случаи жизни. В зависимости от конкретных условий работы приходится подбирать наиболее эффективные способы изучения, а то и создавать новые приемы и методы. Только творческий подход к методике изучения позволяет успешно решать задачи, встающие перед фольклористами во время полевой работы.

! МЕТОДИКА СОБИРАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ – научно обоснованные приемы собирания и записи произведений фольклора, которыми пользуются профессиональные исследователи и любители фольклора. Отдельные принципы собирания фольклора впервые высказаны В.Н. Татищевым в 30-е годы XVIII в. В XIX-XX вв. научные основы собирания и записи фольклорных произведений заложены Г.Ф. Миллером, П.В. Киреевским, Н.М. Языковым, П.Н. Рыбниковым, П.В. Шейном, В.Н. Тенишевым. Методика собирательской работы устанавливает ее задачи, очерчивает сферу деятельности собирателей, а также определяет организационные ее формы, способствует овладению собирателями техникой записи фольклора. В качестве задач может быть поставлено фронтальное (сплошное) обследование региона, т.е. выявление и запись фольклорных произведений всех видов и жанров, бытующих здесь; выявление и запись произведений одного или нескольких жанров; повторная запись и т. п.

К организационным формам следует отнести комплексную, стационарную, экспедиционную и др. В работе с информантом собиратель может использовать интервью, опрос, анкетирование, тесты, описание и другие приемы. В методику собирательской работы входят такие понятия, как анкетирование, запись фольклорная, запись повторная, обследование региона, расшифровка (йотирование), фиксация и т.д. Освоение методики собирательской работы возможно только в условиях реальной полевой работы, причем это требует сравнительно длительного времени.

В фольклористике известны две формы собирательской работы:

Стационарная (обычно индивидуальная) – проводится собирателем по месту жительства. Такая работа может быть очень длительной, имеет локальный характер. Стационар означает длительное проведение исследований, когда исследователь живет в этнической среде, изучением которой он занимается. Строгих хронологических рамок в данном случае не существует. Полагается, что минимальная продолжительность работы должна включать календарный год, плюс 2-3 месяца на вживание в этническую среду, предполагающее знакомство с населением, приобретение его доверия. Главный недостаток стационарного изучения – в его сравнительно «малой производительности», так как в этом случае исследуется лишь очень ограниченный район и, следовательно, малочисленная группа населения. Поэтому стационарно изучают обычно или совсем не исследованные, или мало исследованные места, когда важно собрать самые разнообразные сведения о культуре и быте изучаемого народа, о его языке, физическом типе и т.д. Однако стационарное изучение имеет ряд

неоспоримых преимуществ. Живя постоянно среди изучаемого населения, ежедневно наблюдая его жизнь, исследователь получает возможность очень глубоко и всесторонне изучить фольклорные традиции и описать быт и культуру народа, избегнув случайных выводов, основанных на поверхностных наблюдениях.

Экспедиционная (обычно групповая) – проводится во время кратковременных выездов в области или в отдельные районы, чтобы обследовать их с целью собирания фольклорных произведений. Данная форма работы носит название «полевая». «Поле» – это не просто требование прожить в изучаемой культуре длительное время, но это особая техника проникновения в чужой символический мир и перевода его смыслов и значений на язык своей культуры. Отсюда – необходимость включиться в жизнь окружающих людей, пройти ступени энкультурации. В настоящее время более распространен экспедиционный способ организации полевой работы. Он заключается в формировании краткосрочных целевых или тематических, долгосрочных целевых циклических и долгосрочных комплексных монографических экспедиций. Продолжительность экспедиции может колебаться по срокам от нескольких недель до нескольких месяцев и определяется задачами, которые ставятся в период проведения полевых работ. Из всех разновидностей экспедиций наименее длительными являются краткосрочные целевые или тематические. В их задачи, как правило, входит углубленное исследование нескольких или даже одного компонента традиционно-бытовой культуры. В ряде случаев это экспедиции, в которых собирается дополнительный, уточняющий материал. Это могут быть разведочные экспедиции. В зависимости от задач, район работ таких экспедиций может быть локальным либо достаточно широким. Обследование может быть выборочным и сплошным (разведочным).

! ОБСЛЕДОВАНИЕ РЕГИОНА — выявление, наблюдение, сбор и запись произведений фольклора в пределах заранее обозначенной местности. Обследованию региона предшествует изучение общих историко-географических, социально-экономических и лингвистических сведений об объекте исследования, которым может быть селение, ряд населенных пунктов, район или область, отличающиеся едиными культурно-этнографическими чертами; детальное ознакомление с современным состоянием и организационными формами художественной самодеятельности, а также местными художественными промыслами, спецификой трудовой деятельности населения, особенностями его одежды, быта, обычаев и нравов. Исследователи подробно фиксируют фольклорный материал — поэтический, музыкальный, драматический, хореографический, декоративно-прикладной, отмечают особенности исполнительского мастерства. Для получения полного представления о фольклоре обследуемой местности наряду с экспедиционным методом работы применяется и стационарная форма. В стационарном обследовании региона вместе с научными сотрудниками могут принять участие и оказать фольклористам существенную помощь местные краеведы, учителя-словесники,

культработники. Задача выборочного обследования – зафиксировать тексты определенного жанра фольклора. Основным методом выборочного обследования является анкетирование.

Сплошное (разведочное) обследование имеет целью выяснить и с максимальной полнотой зафиксировать произведения всех фольклорных жанров, бытующих в определенной местности. Такой тип собирания фольклора ставит перед каждым участником конкретную цель: в рамках одного или нескольких населенных пунктов встретиться с наибольшим количеством жителей и записать от них все известные им произведения фольклора. Установить, какие из жанров активно бытуют в репертуаре местности, какие отмирают или уже исчезли из обихода населения. Методы собирательской работы фольклориста имеют много общего с полевыми методами в этнологии и антропологии; они ориентированы, прежде всего, на вживание в культуру, проникновение в ее «символический мир» путем обретения общего опыта и нахождения общего языка с ее представителями. Основная цель полевой работы была сформулирована в 1920-х гг. английским ученым польского происхождения Бронисловом Малиновским так: «уловить точку зрения местного жителя, осознать его видение мира».

СОВЕТЫ СОБИРАТЕЛЮ ФОЛЬКЛОРА:

• желательно жить среди местных жителей, ежедневно общаться с ними, чтобы к собирателю привыкли и его присутствие не искажало естественного хода событий;

• желательно знать диалектные особенности жителей обследуемой местности, чтобы понимать разговоры и устранить искажения информации;

• фольклорист должен концентрировать свое внимание на взаимосвязи всех явлений в культуре (обращать внимание не только на словесные тексты, но и на особенности декоративно-прикладного искусства. интерьер, ремёсла, быт и т.п.), т.к. в реальности они настолько взаимосвязаны, что ни одно не может быть понято без рассмотрения всех прочих;

• как правило, прямые вопросы о значениях и смыслах мало что могут прояснить, т.к. люди обычно не задумываются о значении образов, деталей, воспринимая их как нечто само собой разумеющееся.